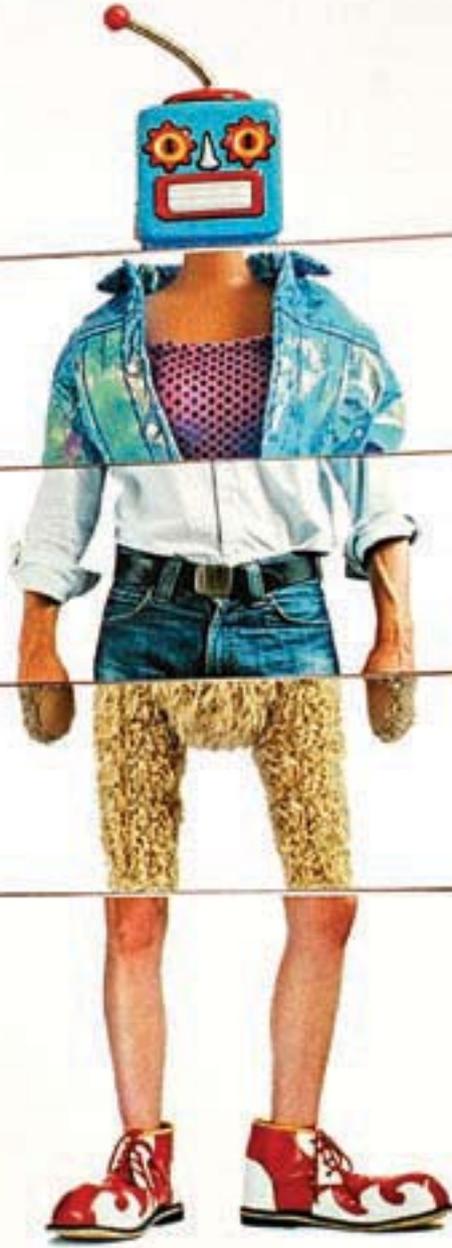


LA MERISE / LE GRENIER A SEL



**LA MERISE / LE GRENIER A SEL**  
ACT / TRAPPEES ST-QUENTIN-EN-YVELINES / SAISON 05/06

# SOMMAIRE

## LES TEMPS FORTS

p 4/5 Banlieusart - cultures urbaines - regards de femmes

## LES SPECTACLES TOUT PUBLIC

p 6 Présentation de la saison 2005/06

p 7 Chère Famille !

p 8 Salif Keita

p 9 Semaine des Cultures Urbaines - Hocus Pocus . La Caution

p 10 Séquences

p 11 Mon côté punk . La Crevette d'acier . Les Blérôts de R.A.V.E.L

p 12 Libertad

p 13 Cirque de Phare Ponleu Selpak

p 14 Un morceau de ciel dans la main

p 15 Têtes Raides

p 16 Allah n'est pas obligé

p 17 Astonvilla

p 18 Tiger Lillies Circus

p 19/20 Regards de Femmes - L'enfant de sable . Agnès Bihl

p 21 Vernissage

p 22 Les Wriggles

p 23 Les Kunz

p 24/25 « Les jeudis du Grenier » - Bertrand Belin . Je ne suis pas un numéro

p 26 Apéro-Polar

## LE CINÉMA JEAN RENOIR

p 26/27 Le cinéma Jean Renoir

## LES SPECTACLES JEUNE PUBLIC

p 28/29/30 La saison jeune public

p 31 Cirqu'onflexe

p 32 Ceci n'est pas un jongleur

p 33 L'Ebloui

p 34 Gong !

p 35 Le Monstre

p 36 Bynocchio de Mergerac

## LES INFORMATIONS PRATIQUES

p 37/38 renseignements pratiques et tarifs

p 39 pour venir à Trappes / l'équipe de l'ACT

p 40 toute la saison 2005/2006

Précisons que la programmation présentée dans les pages suivantes sera complétée par d'autres spectacles (concerts notamment), rajoutés « en cours de route ». Nous vous en dirons plus sur tous ces « bonus » dans nos prochaines publications.

Comment cette saison a-t-elle été préparée ?  
 Pourquoi tel spectacle plutôt que tel autre ?  
 Quels sont les ingrédients utilisés ?  
 Une bonne dose de curiosité et de disponibilité pour commencer. Puis voir des spectacles, être à l'écoute, hors des sentiers battus, des modes et des spectacles prêts à consommer, sans boudier le plaisir non plus.  
 S'enthousiasmer ensuite, ou pas.  
 Vient immédiatement après l'envie de partager, de faire découvrir le spectacle que l'on a aimé. Laisser de côté alors son propre désir, pour prendre en compte le public, sa singularité. Puis, la décision prise, rendre possible.  
 Au public enfin de se laisser guider, d'accepter de prendre le risque de se laisser surprendre et finalement de faire confiance car cette saison est construite pour lui, pour vous !

Mais chaque saison est un voyage différent, avec embarquement le jour de la présentation de saison pour s'achever bien des découvertes et des émotions plus tard. Cette année plus encore que les autres années, nous voyagerons, avec les spectacles de cirque notamment, beaucoup viennent de l'étranger : Grande Bretagne avec les Tiger Lillies, Allemagne avec *Un morceau de ciel dans la main*, Cambodge avec le cirque de Phare Ponleu. Des thèmes circuleront d'un spectacle à l'autre. Nous cheminerons à nouveau auprès d'artistes déjà accueillis :

Le Théâtre de la Licorne (*Chère famille*), le Théâtre du Sable (*Libertad*), Les Têtes Raides, la compagnie Octavio (*Vernissage*), la compagnie Tuyo (*Le Monstre*), le Bouffon Théâtre (*Bynocchio de Mergerac*). Nous ferons la part belle aux musiques actuelles. Enfin, nous accueillerons durablement des artistes sur notre territoire : Bertrand Belin et Agnès Bihl pour la chanson, Nikolaus (*Les Kunz*) et sa compagnie Pré-O-C-coupé pour le cirque. Parallèlement, nous renouerons avec les trois « Temps forts » qui rythment désormais nos saisons : Banlieues'Arts, Regards de femmes et la Semaine des Cultures Urbaines. Le Cinéma Jean Renoir, rénové durant l'été pour fêter ses 25 ans, vous invitera, quant à lui, chaque semaine, à découvrir sa programmation « Art & essai ».

Toutes ces propositions se complètent et se répondent, elles constituent les escales du voyage auquel nous vous convions. Gageons que, comme la saison dernière, vous embarquerez nombreux !

*Philippe Sachet*

Aller plus loin, pour vous et avec vous !

Convaincue plus que jamais du bien fondé de ses missions culturelles et artistiques, l'A.C.T. propose une nouvelle saison qui prend en compte la population et les publics de notre territoire.

La saison dernière, vous avez été nombreux à suivre un projet riche en découvertes et en émotions ; nombreux à soutenir les « Temps forts » de nos actions (Semaine des cultures urbaines, Regards de femmes, Banlieues'Arts). Pour la saison qui vient, les axes forts du projet se confirment et se développent grâce au fort engagement de l'équipe et au soutien de toutes les bonnes volontés. Soyons nombreux à découvrir ces nouvelles propositions !

*Pascal Rollin*

## EDITO(S)

### B BONNE NOUVELLE

Pour fêter ses 25 ans, le cinéma Jean Renoir-Grenier à Sel a fait peau neuve durant l'été. Nouveaux fauteuils, nouvelle déco, toujours dans le respect de ce qui fait le charme de cet ancien grenier à sel porteur de 500 ans d'histoire...

L'ASSOCIATION CULTURELLE DE TRAPPES BENEFICIE DU SOUTIEN DE :

La Ville de Trappes  
 La Communauté d'Agglomération de Saint-Quentin-en-Yvelines  
 Le Ministère de la Culture et de la Communication / DRAC Ile-de-France et DMDTS  
 Le Conseil Général des Yvelines  
 L'ADIAM 78  
 ARCADIS (Région Ile-de-France)  
 La Mission Ville des Yvelines  
 Le Fonds d'action et de soutien pour l'intégration et la lutte contre les discriminations  
 Le Centre National de la Cinématographie  
 La Délégation académique à l'action culturelle du Rectorat de Versailles  
 L'Inspection Académique des Yvelines  
 L'Institut Universitaire de Formation des Maîtres de l'Académie de Versailles  
 La Direction Départementale de la Jeunesse et des Sports

## BANLIEUES'ARTS

TOUS LES ARTS, DES ATELIERS, DES SPECTACLES...  
dès novembre 05 et du 22 mai au 3 juin 06

**« Nous devons reconnaître et respecter l'enfant comme un spectateur d'aujourd'hui et ne pas le vouloir, le penser, comme un spectateur de demain... » Fabrice MELQUIOT .**

Depuis quatorze ans, Banlieues'Arts se construit autour de trois axes fondateurs :

- faire découvrir les pratiques artistiques par les enseignants et les élèves par le biais d'ateliers qui associent des artistes en démarche de création,
- privilégier l'accès aux spectacles vivants, aider les élèves à construire leur esprit critique,
- favoriser la formation des enseignants, les aider à mieux appréhender une démarche artistique dans leur projet pédagogique.

Dès le mois d'octobre, le parcours de découverte se met en place avec les enseignants : soutien à la mise en œuvre des projets dans les établissements scolaires, visites techniques de la Merise avec démonstrations des techniques du son et de la lumière, rencontres d'artistes (répétitions, spectacles, ...). En novembre, la nature des ateliers se précise, favorisant la rencontre entre l'artiste, l'enseignant et les élèves. Créations et recherches artistiques sont toujours privilégiées. Tout au long de l'année l'artiste et l'enseignant façonnent un projet commun alliant art et pédagogie pour puiser dans les ressources créatrices de l'élève, l'initier à de nouveaux langages, fabriquer d'autres horizons de référence.

Banlieues'arts, ce sont aussi des modules de formation proposés aux professionnels de l'enseignement et de l'animation. Ces temps d'apprentissage sont l'occasion d'une confrontation entre leur expérience professionnelle et une pratique artistique, de découvrir un lieu culturel et une manifestation de proximité. Ils sont menés en partenariat avec l'IUFM de Versailles, l'Inspection Académique des Yvelines, les associations de la ville, les Centres Sociaux, les Relais assistants maternelles... Tous ces acteurs (enfants, enseignants, artistes, ...) seront impliqués dans l'évènement du 22 mai au 3 juin 2006 à Trappes et Saint-Quentin-en-Yvelines, pour deux semaines de présentation d'ateliers : arts visuels, musique, arts du cirque, danse, théâtre, écriture ... et des spectacles professionnels !

Pour vous aider, dès la rentrée, dans la conception de vos projets :

Jean-Luc WEINICH et Elsa SIMONELLI  
01 30 16 47 33 / 34

## CULTURES URBAINES

TOUS LES ARTS, DES ATELIERS, DES SPECTACLES...  
du 14 au 19 novembre 05

En novembre 2004, la première « Semaine des Cultures Urbaines » présentée à Trappes a positionné le rap, le slam ou la danse hip-hop en devant de scène.

A La Merise ou au Grenier à Sel, La Rumeur, Black Blanc Beur, Daddy Mory, Gérard Mendy et différentes formations locales ont parfaitement rendu compte d'un fourmillement créatif revigorant.

En 2005, nous fixons un second « rendez-vous » avec des MC's, DJ's de renom.

**Hocus Pocus, La Caution, Kery James** (sous réserve), le **Klub des Loosers** ou le **Collectif 129 H** arpenteront donc Trappes et ses environs (Maurepas, Bois d'Arcy) afin d'ancrer les esthétiques urbaines dans le domaine « grand public ».

Ils assureront des formations auprès d'artistes locaux, rencontreront les publics, créeront l'évènement.

Point d'orgue : le samedi 19 novembre 2005 pour une soirée exceptionnelle réunissant à la Merise la scène rap d'aujourd'hui et de demain.

(Programme détaillé à venir)

**"BANLIEUES'ARTS",  
"REGARDS DE FEMMES",  
LA "SEMAINE DES CULTURES  
URBAINES" :**  
**CES TROIS « TEMPS FORTS »  
QUI RYTHMENT NOS SAISONS  
SE CONSTRUISENT ET  
S'INVENTENT AU PLUS PRÈS  
DU TERRITOIRE, AVEC VOUS.  
A PLUSIEURS REPRISES DANS  
LA SAISON, NOUS VOUS  
CONVIONS À NOUS REJOINDRE  
POUR DES MANIFESTATIONS  
D'UNE SEMAINE OU PLUS  
MULTIPLIANT LES RENDEZ-  
VOUS DESTINÉS À PROVOQUER  
ET FAVORISER LES  
RENCONTRES (CES « TEMPS FORTS »  
SONT PROPOSÉS À DES TARIFS  
SPÉCIFIQUES ADAPTÉS).**

## REGARDS DE FEMMES

du 6 au 12 mars 06

Depuis trois ans, Regards de femmes ouvre en grand la parenthèse autour du 8 mars, Journée Internationale de la Femme. Une semaine à Trappes et à Saint-Quentin-en-Yvelines pour avancer à petits pas vers la compréhension, l'écoute, la tolérance, le respect.

Près d'une vingtaine de partenaires en 2005, associations, chanteur(se)s, poètes, danseur(se)s, petites mains, auteurs, acteurs de la vie sociale et culturelle, amateurs et publics se sont mobilisés et ont répondu avec leurs voix, leurs arts, leurs mots à la problématique soulevée. Concerts, spectacles de danse, soirées consacrées à la poésie, slam, sensibilisation en direction des adolescents, découverte d'auteur, projection-débats, expositions photos et de couture, sont autant de prétextes à débattre, à rêver, à discuter, à applaudir, à admirer, permettant ainsi aux amateurs et professionnels de confronter leurs expériences, de témoigner de leur vitalité et de leur dynamisme.

Une semaine qui fait du bien et qui prouve qu'il y a encore beaucoup à dire, à faire... !

*L'enfant de sable*, le roman de Tahar Ben Jelloun, mis en scène pour le théâtre (cf. p 19) et **Agnès Bihl** (cf. p 20), jeune auteur-compositeur-interprète, sont dores et déjà de la prochaine mouture.

Avis aux initiatives, aux porteurs d'idées, aux constructeurs de projets ! Regards de femmes se bâtit aussi grâce à vous.

Contact : 01 30 13 98 53

Réservez votre semaine du 6 au 12 mars 2006.  
(Programme détaillé à venir)

# TEMPS FORTS

VOUS AVEZ DIT

## RESIDENCES

# ?

En 2005-2006, comme ce fut souvent le cas par le passé, nous accueillerons des artistes en résidence. **Bertrand Belin** et **Agnès Bihl**, puisqu'il s'agit d'eux, vont être accueillis à la Merise où ils pourront travailler durant une quinzaine de jours chacun à la création de leur prochain spectacle. En contrepartie, ils se livreront, avec nous, à tout un travail de proximité dont vous serez les bénéficiaires (concerts en appartement, ateliers, etc.). C'est là l'esprit de la résidence d'artiste : implanter pour une durée plus ou moins longue (selon les dispositifs) un artiste sur un lieu culturel et un territoire, à charge pour lui de mener avec le lieu un travail d'action culturelle en direction du public. La résidence de **Bertrand Belin** sera construite en partenariat avec le Ministère de la Culture (DMDTS), celle d'**Agnès Bihl** avec la Région Ile-de-France (ARCADI). Un début d'implantation est à l'étude avec la compagnie Pré-O-C-Coupé / **Nikolaus** (qui doit mettre en place la présentation de saison) soutenu par la Communauté d'Agglomération de Saint-Quentin-en-Yvelines.

**OUVERTURE DE SAISON**  
**LE SAMEDI 8 OCTOBRE**  
**À 20H30**  
**À LA MERISE**  
**ENTRÉE LIBRE**  
**SUR RÉSERVATION**

DÉSIREUX DE DÉMARRER LA SAISON DANS UN ESPRIT FESTIF ET CONVIVAL, NOUS AVONS CHOISI DE CONFIER LA PRÉSENTATION DE SAISON À LA COMPAGNIE PRÉ-O-COUPÉ/NIKOLAUS ET À SON METTEUR EN SCÈNE CHRISTIAN LUCAS. NIKOLAUS, "CLOWN DIPLÔMÉ D'ÉTAT", ÉTAIT VENU À LA MERISE EN 2005 NOUS PRÉSENTER SA "CONFÉRENCE JONGLÉE", LORS DE LA TABLE RONDE QUE NOUS AVIONS CONSACRÉE AU "NOUVEAU CIRQUE". LA COMPAGNIE SERA ÉGALEMENT PRÉSENTE CETTE SAISON AVEC "LES KUNZ" (VOIR PAGE 23). AVEC EUX, NOUS NOUS EMPLOIERONS, LE 8 OCTOBRE, À CONSTRUIRE UNE SOIRÉE QUI NOUS RESSEMBLE, QUI VOUS RESSEMBLE. POUR CELA, NOUS FERONS APPEL À DE NOMBREUX INVITÉS DONT LA PLUPART, CHANTEURS, COMÉDIENS, ACROBATES ISSUS DE LA PROGRAMMATION DE LA SAISON À VENIR. LES PRÉSENTATIONS SERONT BRÈVES ET RAPIDES AFIN D'INSCRIRE LA SOIRÉE DANS LA DYNAMIQUE DU CABARET ET DONNER GOÛT SANS S'APPESANTIR. SUR SCÈNE, AU FIL DE LA SOIRÉE, DES MUSICIENS TSI GANES (PEUT-ÊTRE ASSOCIÉS À DES GNAWA AFRICAINS) NOUS ENTRAÎNERONT PETIT À PETIT DANS LE BAL. ET LES BALS, À LA MERISE, ON AIME CELA !

# CHÈRE FAMILLE !

A VOIR EN FAMILLE À PARTIR DE 6 ANS

PAR

*Théâtre de la Licorne*

GENRE : THÉÂTRE D'OBJETS

MERCREDI

**19** oct

HEURES

**20** H30

LA MERISE

#### TARIFS

Normal : 8 €  
Réduit / adhérents /  
abonnés / enfants : 6 €  
Groupe : 5 €

**DURÉE** 45 minutes

EN SAVOIR +

<http://www.theatre-lalicorne.com>



#### DISTRIBUTION

Mise en scène et scénographie

Claire Dancoisne

Comédiens Serge Bagdassarian et

Thomas Dubois

Objets Anne Legroux, Hervé Lesieur,

Francis Obled, Patrick Smith

Masques Hervé Lesieur

Création musique Pierre Vasseur

Création lumières Manu Robert

Création costumes Catherine Lefebvre

assistée de Annette Six

#### COPRODS

Une production du Théâtre de la Licorne avec le  
Channel, Scène nationale de Calais

Leur cirque a été saisi, leur famille emmenée de force. Trop de plaintes du voisinage.

Il ne reste qu'eux : deux siamois collés de force, il y a longtemps, pour les besoins d'un spectacle familial en déclin, et pour quelques heures improbables de monstruosité et de gloire.

Mais eux, leur passion c'est la bricole, la ferraille et la clé de 12. Alors aujourd'hui, dès qu'ils trouvent refuge, ils ne peuvent s'empêcher, c'est physique, de recréer un atelier, de manier à nouveau des outils pour bidouiller, traficoter, et imaginer des numéros qui, peut-être, sûrement, plus tard, seront des numéros possibles et brillants pour la grande tribu des Cazzuro, leur famille.

Alors comme on jette des bouteilles à la mer, ces deux-là donnent à voir leur poésie et leur passion rebelle pour inventer d'impossibles et éphémères moments de cirque. Au 1/30<sup>ème</sup> !

Siamois et fous furieux plus encore.

Dans un hangar de brique nue et sale, le Théâtre de la Licorne donne une petite forme où des siamois, le gros et le maigre, racontent le huis clos d'une famille de gens de cirque, avec des objets minuscules, vivants comme des marionnettes. Nous retrouverons la poésie de l'histoire et des petits objets qui font l'univers de Claire Dancoisne, servie par des comédiens époustouffants et généreux (la compagnie nous avait présenté la saison dernière son très beau spectacle *Le Cirque à la Merise*).

# TOUT PUBLIC

# 08

Né Albinos, noir de peau blanche, le malien Salif Keita est rejeté par sa famille qui voit en cette différence un signe maléfique. Renié, caché, isolé, Salif Keita trouve réconfort auprès des animaux et puise ses ressources dans la nature. Pour tromper l'ennui, Salif Keita imite ses amis, les oiseaux, et développe des capacités vocales exceptionnelles. Seul, il se plonge dans les livres et se prend de passion pour les chants des griots, poètes itinérants, qui transmettent les traditions orales de génération en génération.

Chez les Keita, préserver la tradition d'agriculture est un devoir. Pour cette famille de noble descendance, un noble ne chante pas. Migrer pour pouvoir exercer sa passion sera sa seule échappatoire. Il reviendra triomphant.

Invité au festival d'Angoulême en 1984, Salif Keita est acclamé. Charmé par la France où le mouvement afro est en plein essor, Salif Keita quitte définitivement Abidjan et s'installe à Paris pour entamer une carrière solo. Carrière qui le propulse à la tête des artistes dits de « World Music » aux côtés de Youssou N'dour dont il partage la tête d'affiche en de multiples occasions, comme lors des 70 ans de Nelson Mandela fêtés à Londres. Depuis Salif Keita ne cesse de faire bouger les foules de ses chants aériens à la plume légère.

## SALIF KEITA

GENRE : MUSIQUE DU MONDE

SAMEDI <b>05</b> nov	HEURES <b>20</b> h30	LA MERISE
<b>TARIFS</b> Normal : 15 € Réduit : 13 € Adhérents / abonnées / enfants : 11 € Groupe : 10 €		

EN SAVOIR +

<http://salifkeita.artistes.universalmusic.fr/>



← TOUT PUBLIC

# HOCUS POCUS LA CAUTION

DANS LE CADRE DE LA SEMAINE DES CULTURES URBAINES

GENRE : HIP HOP

SAMEDI <b>19</b> nov	HEURES <b>20</b> H00	LA MERISE
<b>TARIFS</b> Normal : 8 € Réduit / Adhérents / abonnés / enfants : 6 € Groupe : 5 €		

#### EN SAVOIR +

<http://www.hocuspocus.fr/>  
<http://www.la-caution.net/>



Le groupe nantais **Hocus Pocus** fait figure d'extra terrestre dans le paysage hip hop actuel : composé de cinq membres dont le talentueux producteur, MC et DJ « 20Syl », sa musique intègre de véritables instruments, fait particulièrement rare sur la scène rap. **Hocus Pocus** mêle ainsi les éléments propres au hip hop (scratches, samples, rap) à un son instrumental influencé par le jazz, la soul et le funk. Groupe de scène, il compte à son actif plus de 120 dates depuis 2002, dans toute la France ainsi qu'en Europe. **Hocus Pocus** revendique un état d'esprit positif et une identité artistique affirmée, loin des sentiers battus du rap français.

Reconnu tant par les puristes du hip hop que les Daft Punk, Laurent Garnier, Ariel Wizman ou Radio Nova, **La Caution**, fort de ses deux talentueux Mc (Hi-Tekk Le Receleur et Nikkfurie), affirme un véritable univers musical avec son premier album démontrant que le rap est un art en complète reconstruction sans limite d'expérimentation. L'aisance aussi bien dans l'écriture que dans la composition fait de **La Caution** un groupe à part qui annonce un vent nouveau dans le paysage du rap français, et de la musique en général.

# 10

Le projet artistique de l'Eolienne est d'associer techniques de cirque, chorégraphies et univers sonore autour d'un thème choisi.

**Séquences** est l'assemblage de plusieurs petites pièces. Par le biais d'une bande son hétéroclite nourrie d'humour et de poésie, chaque séquence aborde sous un angle différent le thème suivant : « L'HUMAIN, sa mémoire, ses amours, sa folie et ses rêves... » Ces pièces s'articulent autour de techniques de cirque, aériennes ou au sol, mêlées à la danse contemporaine.

**Séquences** entre dans la mémoire collective par la porte des contes. On y rencontre pêle-mêle le prince charmant, la petite sirène, le petit poucet... Danse, voltiges aériennes et portés se réalisent ici sur des supports provenant du cirque et des arts de la rue. Les corps s'envolent sur un cercle suspendu, s'enveloppent dans un hamac, se cramponnent, s'attirent ou se repoussent tandis que des projections géantes jouent avec les ombres des personnages. L'Eolienne se revendique pleinement d'une mouvance contemporaine, enrichissant sans cesse ses créations de techniques actuelles (vidéo, voix off...) et du métissage des arts, tout en revisitant des œuvres connues de tous comme l'histoire du petit chaperon rouge, prétexte d'une superbe danse acrobatique. Quand le cirque danse, on se surprend vite à rêver !

## SÉQUENCES

A VOIR EN FAMILLE A PARTIR DE 6 ANS

PAR

*Compagnie L'Eolienne*

GENRE : CIRQUE CHOREGRAPHIE

DIMANCHE 27 nov HEURES 16 h00 LA MERISE

**TARIFS**  
Normal : 13 €  
Réduit : 11 €  
Abonnés / adhérents /  
enfants / groupe : 10 €  
Pass cirque : 7 €

**DURÉE** 1h30

EN SAVOIR +

<http://eolienne.cie.free.fr>



### DISTRIBUTION

**Ecriture et mise en scène** Florence Caillon  
**Chorégraphies** Virginie Barjonet et Florence Caillon  
**Interprètes** Virginie Barjonet, Gaëlle Pfluger, Florence Caillon, Arnaud Jamin et Satchie Noro en alternance  
**Création lumières** Dominique Maréchal  
**Musique originale** X. Demerliac, F. Caillon avec L'Attirail et Paul Raki

### COPRODS

Atelier 231, Centre National des Arts de la Rue (Sotteville-lès-Rouen),  
Cirque Théâtre d'Elbeuf, Centre Régional des Arts du Cirque (Haute Normandie),  
Ville de Beauvais / La Batoude  
Avec l'aide de la DMDTS, de la DRAC et du Conseil Régional Haute Normandie  
Avec le soutien de l' Espace Périphérique (Ville de Paris / Parc de La Villette)

# TOUT PUBLIC

# MON CÔTÉ PUNK LA CREVETTE D'ACIER LES BLÉROTS DE R.A.V.E.L

GENRE : CHANSONS

SAMEDI  
**03** déc

HEURES  
**20** H00

LA MERISE

#### TARIFS

Normal : 13 €  
Réduit : 11 €  
Adhérents / abonnées /  
enfants / Groupe : 10 €

#### EN SAVOIR +

<http://www.blerotsderavel.com/>  
<http://www.crevettedacier.com/>  
<http://waliff.free.fr/>



Concoctée dans les plus purs jus sonores de la scène française, agrémentée d'une généreuse dose d'humour bien senti, cette soirée s'annonce comme LE rendez-vous festif à ne surtout pas louper. Cocktail inédit de groupes qui ne sont faits que pour se rencontrer, on sait quand ça commence...

Mourad et Olivier (La Rue Kétanou), Loïc Lantoin accompagné de son contrebassiste François Pierron, ont eu ce projet un peu fou de constituer un collectif d'artistes qu'ils appelleraient **Mon Côté Punk**. Réunis un peu à la manière d'une grande famille, ils brassent des influences allant du rap au rock oriental en passant par le groove tzigane. Les ballades, habitées par une certaine pudeur, inspirent une mélancolie qui va droit au cœur, car la musique de **Mon Côté Punk** n'exclut pas la poésie.

**La Crevette d'Acier**, c'est la combinaison de trois comédiens et d'un musicien espiègle, tous les quatre issus d'univers très différents : théâtre, chanson, chômage, cirque. Les chansons de la **Crevette d'Acier** sont les chroniques furieusement drôles d'un monde de fou : le nôtre, où la musique se met au service des textes, tout en apportant second degré et dimension poétique.

Humour déjanté, univers décalé, énergie survoltée : les huit musiciens comédiens des **Blérots de R.A.V.E.L** sont munis d'une quinzaine d'instruments acoustiques pour naviguer entre rythmes tziganes, mélodies jazz, contretemps festifs et fanfare colorée. Après Les joies sauvages, enregistré dans un « studio » reconstitué à la Merise en 2003, le troisième album s'appelle déjà Voleurs du dimanche. On l'attend de pied ferme dès la rentrée.

# 12

L'histoire se passe dans l'Espagne de 1522, c'est-à-dire après la révolte des Comuneros. Charles Quint, empereur, a pris le pouvoir.

Un Alcade (bourgmestre et juge de paix), marchand de moutons et de laine, revient dans son village et y retrouve le peintre à qui il avait fait trois ans plus tôt la commande d'un tableau le représentant. A l'époque, il répétait dans la cour de l'auberge de Juana avec d'autres villageois une pièce de théâtre « Le sacrifice d'Abraham ».

Avec Francisco le peintre, l'Alcade va, à partir du tableau réalisé, voyager dans le temps.

Partant de la vie de l'auberge, ces épisodes décrivent la situation difficile vécue dès 1520 à cause de la baisse du niveau de vie et des interrogations des habitants pour savoir comment il convient de réagir à cette crise : se soulever ou faire confiance aux promesses de l'occupant étranger ? Lorsque les Comuneros se soulèvent, les gens se divisent. L'Alcade, qui voit dans l'Empire une possibilité de marché encore plus grand, décide de se rapprocher de l'Empereur.

Il ne saisit pas à quel point le gouvernement de Charles Quint aura tôt fait de placer aux postes clés des Flamands et des Bourguignons.

## LIBERTAD

A PARTIR DE 12 ANS

DE GENRE : THEATRE

*Carlos Heras* (Espagne) et  
*Michel Van Lee* (Belgique)

PAR

*Théâtre du Sable / Théâtre de la Guimbarde /  
Teatro Achiperre*

VENREDI <b>02</b> déc	SAMEDI <b>03</b> déc	DU MARDI <b>06</b> déc	→ AU DIMANCHE <b>11</b> déc	HEURES <b>20</b> h30
--------------------------	-------------------------	---------------------------	--------------------------------	-------------------------

**TARIFS**  
Normal : 8 €  
Réduit / abonnées /  
adhérents / enfants : 6 €  
Groupe : 5 €

**DURÉE** 1h15 (création)

**HORS LES MURS**  
Ferme de Bel-Ebat à Guyancourt



### DISTRIBUTION

Mise en Scène Etienne Guichard  
Comédiens Ana Isabel Roncero, Alberto  
Martinez Guinaldo, Noemi Tiberghien  
Philippe Constant, Marie-Paule Guillet,  
Stéphane Klaric  
Scénographie – costumes Elisabeth  
Schnel  
Lumières Fred Houtteman  
Musique Christian Roux  
Maître d'armes Ignacio Fernandez  
Réalisation des costumes Pipa et  
Milagro  
Cahier pédagogique : Gaëtane  
Reginster  
Cahier de voyage : Marion Cerquant

### COPRODS

Théâtre du Sable (France), Théâtre de la Guimbarde  
(Belgique) et Teatro Achiperre (Espagne)  
Avec le soutien de la CASOY et du Conseil Général  
des Yvelines

# TOUT PUBLIC

# TROUPES DE L'ÉCOLE DE CIRQUE DE PHARE PONLEU SELPAK

A PARTIR DE 6 ANS

GENRE : CIRQUE ET CLOWNS

DIMANCHE	HEURES	LA MERISE
<b>04</b> déc	<b>16</b> H00	

#### TARIFS

Normal : 13 €  
 Réduit : 11 €  
 Adhérents / ébannes / enfants / Groupe : 10 €  
 Pass cirque : 7 €

**DURÉE** 2 spectacles de 50 minutes, avec entracte



#### DISTRIBUTION

Accompagnement musical des deux spectacles Ly Vanntheth, Khong Chhaly, Preng Sopheara, Rom Veasna, Pouk Bora  
 premier spectacle avec Agna, Peakdey, Pheak, Vibol, Hieng, Ahouch, Brandy  
 mise en scène Khuon Det  
 deuxième spectacle avec Ko Dye, Tina, Sary, Ako, Borin, Apra  
 mise en scène Khuon Det

#### EN SAVOIR +

[www.phareps.org](http://www.phareps.org)

Une soirée entièrement dédiée aux arts du cirque et du clown et à la découverte de la culture khmère ! Deux groupes d'artistes présentent deux courts spectacles originaux accompagnés par 5 musiciens traditionnels khmers. Par delà les modes, le cirque de Phare Ponleu Selpak nous offre la chance de découvrir la vitalité et la jeunesse d'un pays en plein développement. Ravissement pour les yeux, mais aussi pour le cœur : les artistes de la troupe sont d'anciens "enfants des rues", formés à l'école de Phare Ponleu Selpak qui, après des années de travail, sont devenus de véritables professionnels de niveau international.

#### PREMIER SPECTACLE

##### PHUM STYLE

Attention, Brandy le roi du "style" revient au village après 26 mois passés à Phnom Penh... Il débarque, roi du diabolo et musique khmère à succès... Le retour au village est souvent une épreuve, car un fossé s'est creusé entre ceux restés cultiver les rizières, et celui qui revient tout aurolé de la ville.

#### SECOND SPECTACLE

##### HOLIDAY BAN TOUY BAN TOM

Ce groupe s'est constitué autour du trio de clowns qui avait séduit lors de la tournée précédente. Nous voilà dans l'univers des ban touy ban tom, ces garçons et filles en marge d'une société cambodgienne qui a du mal à s'occuper de tous ces enfants, trop occupée à rattraper le train de la modernité qui passe à grande vitesse... Heureusement ils ont de la ressource !

# 14

Huit hommes, allemands, français et belge, mis en scène par une femme racontent des histoires saturées d'images. Constitué de douze tableaux dessinés en écho aux tableaux de Chagall, *Un morceau de ciel dans la main* nous parle de vie et de mort, de vieillesse et d'enfance, d'amour et de violence, de séduction et de refus, souvent avec humour. Le long d'une corde ou d'un mât chinois, jonglant, bondissant sur un trampoline ou évoluant au sol, les huit artistes donnent à voir un spectacle d'une grande poésie aux images construites à la croisée des disciplines que sont le cirque, le cabaret, le théâtre, la musique, le chant et la danse. C'est aussi cela le nouveau cirque, emprunter aux autres disciplines pour réaliser des spectacles "totaux", particulièrement visuels qui s'adressent d'abord à nos émotions. Ici langage poétique et prouesses techniques se rejoignent. La musique est également très présente. Quant à Evelyne Fagnen, qui met en scène le spectacle, ses pas l'ont notamment amenée à croiser ceux de l'Ecole Lecoq et du Théâtre du Soleil d'Ariane Mnouchkine avant d'en venir au cirque, c'est dire si le corps de l'artiste occupe ici une place centrale. Résultat : un magnifique spectacle d'images ! Rêvons avec elle !

La presse allemande :  
« Une soirée pleine de fantaisie, de liberté, du plaisir pour le plaisir » TIP  
« Il est rare que des rêves soient aussi réels » Berliner Zeitung  
« La gravité et l'énergie de cette pièce se combinent merveilleusement avec la légèreté de ces hommes » Zitty

## UN MORCEAU DE CIEL DANS LA MAIN HIMMEL, HEAVEN, CIEL

A PARTIR DE 7 ANS

PAR

GENRE : CIRQUE, THEATRE, CHANT, MUSIQUE

*Girkom, compagnie Foma* (Berlin)

et *compagnie L'Etouffe des rêves* (Paris)

SAMEDI

14 jan

HEURES

20 H30

LA MERISE

TARIFS

Normal : 13 €

Réduit : 11 €

Adhérents / abonnés / enfants / Groupe : 10 €

Pass cirque : 7 €

DURÉE 1h15



### DISTRIBUTION

Un projet de Martin van Bracht, mis en scène par Evelyne Fagnen  
Avec Ichgola Androgyn, Béné Borth, Sébastien Bruas, Jörn Gehlker, Gilles Guénard, Guillaume Spinoit, Martin van Bracht, Tobias Wegner  
Scénographie, lumière Wilfried Schick  
Musique Florian Appl / Christian Sade  
Costumes Odile Hautemulle

### COPRODS

Gosh - Tollhaus de Karlsruhe

### EN SAVOIR +

Créé au printemps 2005 à Karlsruhe, puis joué un mois à Berlin au Tipi, une sorte de "Cabaret sauvage" berlinois, le spectacle sera repris en première (hors Allemagne et donc française) à Trappes en janvier.

# TOUT PUBLIC

# TÊTES RAIDES

GENRE : CHANSON

VENDREDI  
**03** fev

HEURES  
**20** H30

LA MERISE

#### TARIFS

Normal : 15 €  
Réduit : 13 €  
Adhérents / abonnés / enfants : 11 €  
Groupe : 10 €



EM SAVOIR +

<http://www.tetes-raides.tm.fr/>

**Les Têtes Raides** font partie de ces groupes incontournables qui comptent dans l'histoire du rock à la française. Présents depuis quelques 20 ans sur les routes et dans les bacs, ces Parisiens ont creusé leur place patiemment à coups de cuivres, de textes mystérieux, de pochettes stylisées (Les Chats pelés).

**Les Têtes Raides**, Christian (chant), Cali (basse / contrebasse / tuba) et Grégoire (saxo / accordéon) se lancent dans l'aventure. Vite rejoints par d'autres musiciens, leur premier album *Not Dead but bien Raides* donne un véritable soufflet à la chanson... Ils tournent assidûment pour défendre leur musique, jouant dans de petits lieux, les bars enfumés, les salles intimistes. Occasion de trouver tous les moyens pour surprendre et séduire le spectateur en travaillant les climats, les couleurs, les lumières, les humeurs des instruments. Ebranlés comme beaucoup par les résultats du 21 avril 2002, **Les Têtes Raides** réagissent en artistes engagés à coups de concerts improvisés à Paris, en province partout où ils peuvent, emportant dans leur sillage des Yann Tiersen, Mano Solo, Rachid Taha mais aussi intellectuels, scientifiques...

Pour autant ils n'abandonnent pas un public toujours plus nombreux qui répond présent même dans les paris les plus fous comme celui de jouer tout un mois d'été aux Bouffes du Nord en 2002. *Mon slip*, leur société de production, voit le jour, ce qui permet aux Têtes Raides de produire les artistes qui leur sont proches (Corti, Loïc Lantoine, Pusse).

Leur prochain album est dans les cuisines et la sortie, prévue fin 2005. Idéal pour une rentrée 2006 à La Merise !

# 16

Catherine Boskowitz, metteur en scène implanté à Mantes-la-Jolie avec l'équipe du Collectif 12, a adapté de façon saisissante *Allah n'est pas obligé*, le récit d'Ahmadou Kourouma sur les enfants soldats. Birahima, narrateur, d'une douzaine d'années, retrace son itinéraire de l'Afrique contemporaine, entre le Liberia et la Sierra Leone en compagnie d'un marabout mi-philosophe mi-escroc. L'auteur excelle à mélanger le burlesque et le cauchemardesque, le romanesque et l'historique, témoin important et courageux d'une Histoire révoltante, et encore actuelle... malheureusement.

Seul en scène, Marcel Mankita en clown de cabaret, mordant et ironique, nous interpelle, nous provoque et réussit à faire vivre le calvaire de ces mêmes sacrifiés, avec gravité et pudeur. Un spectacle "intranquille" qui vous travaille durablement.

« Redoutable d'insolence, Marcel Mankita crée son théâtre, en homme-orchestre, se saisissant des lumières, décors et musiques, tandis qu'il jongle avec les mots de Kourouma... »  
Télérama octobre 2003

« Quand on ne sait où l'on va, qu'on sache d'où l'on vient »  
Ahmadou Kourouma

## ALLAH N'EST PAS OBLIGÉ

A PARTIR DE 12 ANS

D'APRES LE ROMAN D'

*Ahmadou Kourouma*

PRIX GONCOURT DES LYCEENS ET PRIX RENAUDOT EN 2000 (ED. SEUIL)

PAR

GENRE : THEATRE

*le Collectif 12*

JEUDI <b>23</b> fev	HEURES <b>20</b> H30	LA MERISE
<b>TARIFS</b> Normal : 8 € Réduit / adhérents / abonnées : 6 € Groupe : 5 €		
<b>DURÉE</b> 1h		



### DISTRIBUTION

Avec Marcel Mankita  
Mise en scène Catherine Boskowitz  
Lumières Christophe Guillermet  
Scénographie Hussein Beydoun  
Conception sonore Pierre-jean Horville

### EN SAVOIR +

Ahmadou Kourouma est né en Côte d'Ivoire en 1927. Il connut divers exils (Algérie, Cameroun, Togo). Après des études de mathématiques à Paris et à Lyon, il écrit en 1976 son premier roman ; *Soleil des indépendances*, une véritable satire politique. Dès lors, il est reconnu comme l'un des écrivains les plus importants du continent africain. *En attendant le vote des bêtes sauvages* (1998, Prix du Livre Inter en 1999), épopée d'un chasseur de la tribu des hommes nus qui devient dictateur à l'africaine, continue à révéler un certain style qui oscille élégamment entre humour et lucidité. *Allah n'est pas obligé* (prix Renaudot 2000) est son dernier livre.

# TOUT PUBLIC

# ASTONVILLA

GENRE : ROCK

SAMEDI

25 fev

HEURES

20 H30

LA MERISE

#### TARIFS

Normal : 13 €  
 Réduit : 11 €  
 Adhérents / abonnées /  
 enfants / groupe : 10 €



EM SAVOIR +

<http://www.astonvilla.org>

**Astonvilla**, outre le fait d'être le nom d'un célèbre club de foot anglais (le groupe est fan du ballon rond), se veut aussi la contraction de "Aston Martin", petite voiture anglaise marquant leur goût pour le rock britannique, et de "Pancho Villa" pour l'esprit révolutionnaire...

Remarqués lors de leur participation au festival des Transmusicales à Rennes en 1994, les **Astonvilla** signent en avril 1996 leur premier album éponyme.

**Astonvilla** tourne alors sans discontinuer.

En 2001, sort un « Live acoustic » sacré « Découverte de l'année » aux Victoires de la Musique 2002. Le rock mélodique du groupe s'impose auprès d'un public de plus en plus large, touché par la grâce aérienne et la subtilité pop des parisiens.

S'ensuit l'album *Strange*, un subtil équilibre entre ballades joliment orchestrées et titres plus aiguisés sur lesquels se posent des textes inspirés (entre autre de Jean Fauque parolier de Alain Bashung). Le tout réalisé de main de maître par Renaud Létang, qui travaille habituellement pour Manu Chao et Alain Souchon.

Actuellement en train de préparer son cinquième album, **Astonvilla** a déjà pris date à la Merise pour nous rappeler qu'aux côtés de Luke ou de Dionysos, ce groupe est bien l'un des fers de lance du rock français.

# 18

Humour grinçant et énergie sauvage sont au rendez-vous de ce spectacle de cirque hors du commun. Entre Tom Waits et le cabaret berlinois des années 30, Tiger Lillies mélange les genres, se joue des étiquettes et impose son propre style, porté par la voix de haute contre et les textes de Martyn Jacques, fondateur des Tiger et imprégné de l'univers de Soho, légèrement à la marge. L'humour noir britannique fait des miracles.

Les voyous-gentlemen « so british » des Tiger sont ici les Monsieur Loyal d'un spectacle "total" et se mêlent à des artistes de cirque issus de la scène internationale qui entrent dans leur jeu et dessinent à leur manière cet univers un peu fou, étrange. Ce sont aussi des rêves que raconte ce spectacle, qui mêle pour le plus grand bonheur du public l'univers sarcastique de Tiger Lillies, le romantisme un tantinet désuet de Sebastiano Toma et des numéros de cirque uniques dans leur genre. On ne sait plus où l'on est vraiment, quel lieu, à quelle époque, et qu'importe, puisque le plaisir est au rendez-vous. Un événement à ne pas rater.

« Chanson, musique, cirque, humour... les aller-retour entre les différentes formes d'expression artistique ne vont en effet pas cesser un seul instant. » Le Parisien

## TIGER LILLIES CIRCUS

A PARTIR DE 6 ANS

GENRE : CIRQUE, CHANSON, CABARET, HUMOUR

JEUDI <b>02</b> mar 19H30	VENDREDI <b>03</b> mar 20H30	SAMEDI <b>04</b> mar 20H30	DIMANCHE <b>05</b> mar 16H00	LA MERISE
---------------------------------	------------------------------------	----------------------------------	------------------------------------	-----------

**TARIFS**  
Normal : 15 €  
Réduit / adhérents / abonnées /  
enfant / groupe : 12 €  
Pass cirque de l'ACT : 7 €

**DURÉE** 2h



### DISTRIBUTION

Mise en scène Sebastiano Toma  
avec Martyn Jacques (voix, accordéon),  
Adrian Hüge (batterie, percussions,  
jouets) et Adrian Stout (double bass,  
voix)

### COPRODS

produit par Fliegende Bauten, Hambourg

### EN SAVOIR +

[www.tigerlillies.com](http://www.tigerlillies.com)

CE SPECTACLE EST CO-ACCUEILLI PAR :  
L'ASSOCIATION CULTURELLE DE  
TRAPPES-LA MERISE, LE THÉÂTRE DE  
SAINT-QUENTIN-EN-YVEINES - SCÈNE  
NATIONALE, LA FERME DE BELLEBAT À  
GUYANCOURT ET LE PRISME.  
IL EST ÉGALEMENT PROPOSÉ PAR : LE  
SCARABÉE À LA VERRIÈRE, L'ESTAMINET  
CAFÉ CULTURE À MAGNY-LES-HAMEAUX,  
LA MAISON DE LA POÉSIE À  
GUYANCOURT, LE THÉÂTRE DE  
L'INSTITUT MARCEL RIVIÈRE À LA  
VERRIÈRE ET LE SERVICE CULTUREL DE  
MONTIGNY-LE-BRETONNEUX.

# TOUT PUBLIC

# L'ENFANT DE SABLE

A PARTIR DE 12 ANS

D'APRES les romans :

*Tahar Ben Jelloun*  
(L'enfant de sable et la nuit sacrée)

GENRE : THEATRE

DANS LE CADRE DE "REGARDS DE FEMMES"

JEUDI	HEURES	LA MERISE
<b>09</b>	<b>20</b>	
mar		H30

#### TARIFS

Normal : 8 €  
Réduit / adhérents /  
abonnés / enfants : 6 €  
Groupe : 5 €



#### DISTRIBUTION

d'après *L'enfant de sable* et *La Nuit sacrée* de Tahar Ben Jelloun (Seuil)  
Adaptation et mise en scène Isabelle Censier  
avec Nadine Darmon (Le Conteur/L'Assise), Stephan Kalb (Le Père/Le Consul), Carole Rivière (Ahmed/Zahra)  
Lumières et scénographie Jean-Luc Chanonat  
Univers sonore Nikolas Javelle  
Musique originale Harpe celtique Hélène Breschand  
Costumes Anuncia Blas

#### COPRODS

DANA et DANA GROUP  
avec le soutien de la Fondation Beaumarchais, du  
Conseil Général de l'Essonne et de l'ADAMI  
et la participation de ACTE 91

#### EN SAVOIR +

*L'enfant de sable* est proposé dans le cadre de la quatrième édition de Regards de femmes organisé du 6 au 12 mars (voir page 4 et 5).

Au programme : des débats, des projections de films au Grenier à Sel, des spectacles dont *L'enfant de sable* et une soirée musicale.

C'est l'histoire de la huitième fille d'un couple sans héritier mâle, au Maroc. A sa naissance, ses parents l'appellent Ahmed et décident de l'élever comme un garçon. Elle grandit. Le silence de ses parents la laisse seule face à sa féminité. Sa liberté, acquise en tant qu'homme de la famille, devient sa prison. Elle va devoir prendre en charge le mensonge qui l'a construite et passer à travers un parcours initiatique, aux détours parfois surprenants, pour devenir elle-même. Dans le roman *L'enfant de sable*, le récit est fait par différents conteurs, et dans *La Nuit sacrée*, la protagoniste en donne sa propre version. La réunion de ces deux romans permet d'aborder, sur scène, le délicat passage de la narration au théâtre. Ici, le récit est donné à entendre, de la façon la plus directe, sans jugement, de manière à laisser place à l'émotion du public et aux interrogations que suscitent les sujets d'actualité abordés.

Ce spectacle entre, aujourd'hui plus que jamais, en résonance avec des questionnements de notre actualité : la laïcité, la place de la femme dans la société, le rapport au religieux.

« *Moi, je ne conte pas des histoires pour passer le temps. Ce sont les histoires qui viennent à moi, m'habitent et me transforment. J'ai besoin de vous et je vous associe à mon entreprise. Je vous embarque sur le dos et le navire* ».

*L'enfant de sable* / Tahar Ben Jelloun

# 20

**Agnès** a la révélation le jour où son copain, qui chante et joue de l'accordéon, l'entraîne au cabaret libertaire parisien La Folie en Tête, pour voir un certain Allain Leprest. Coup de foudre. Attirée par toutes les formes artistiques, elle a trouvé sa voie, l'expression « *qui allie le plus aisément et de la manière la plus évidente* » ses deux passions premières : l'écriture et la scène. Après un baptême chansonnier au Limonaire en 1998, sa griffe verbale et son tempérament scénique emballent tellement qu'on l'invite illico en premières parties, de Leprest à Dikès, en passant par une Anne Sylvestre aux anges : "*Elle manie les mots comme des couteaux, elle envoie ses sourires comme des grenades.*" En à peine un an, Agnès se constitue un répertoire...

La p'tite **Bihl** déverse sa bile, malade d'un monde où les femmes « dégustent »... Derrière la provocation « couillue » de son *Joli moi de mai* ou de *L'enceinte vierge*, écoutez sa *Fleur du large* à la Brecht ou son terrible *Viol au vent*... La rater serait tout rater.

« *Blond minois, grande gueule et coeur tendre sur timbre acidulé, Agnès Bihl a imposé en moins de deux ans un talent de plume et une jubilation scénique rares. Elle aborde aujourd'hui des salles plus importantes, à sa (dé)mesure...* »

Daniel Patchenko / Chorus

« *Bihl en tête, une véritable implosion de la chanson à texte.* »

Gilles Renault / Libération

« *Agnès Bihl, la petite bombe (...). Ce n'est pas de la guimauve, mais de la dynamite... Une force de frappe étonnante dans une enveloppe poids plume.* »

Marion Tchoul / Le Figaro

## AGNÈS BIHL

GENRE : CHANSON

DANS LE CADRE DE "REGARDS DE FEMMES"

SAMEDI	HEURES	LA MERISE
<b>11</b> mar	<b>20</b> H30	

**TARIFS**  
Normal : 8 €  
Réduit / adhérents /  
abonnés / enfants : 6 €  
Groupe : 5 €



### EN SAVOIR +

Agnès Bihl devrait être en résidence (ARCADI) à Trappes cette saison. Une création, des ateliers et d'autres surprises...

D'autres informations sur <http://www.agnes-bihl.com/site/>

# TOUT PUBLIC

# VERNISSAGE

A PARTIR DE 12 ANS

DE : *Václav Havel*

PAR : *La Compagnie Octavio* GENRE : THEATRE EN APPARTEMENT  
(AVIS AUX AMATEURS !)

VENDREDI

**17** mar

SAMEDI

**18** mar

HEURES

**A DÉFINIR**

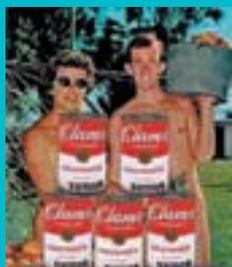
#### TARIFS

Normal : 8 €  
Réduit / adhérents /  
abonnés / enfants : 6 €  
Groupe : 5 €

DURÉE 50MN

#### EN

**APPARTE-  
MENT**



#### DISTRIBUTION

de **Václav Havel**  
avec Sophie Cusset, Vincent Fouquet et  
Jean Matthieu Fourt – Compagnie  
Octavio  
Mise en scène Sylvie Philibert

#### COPRODS

Terminus compagnie et Compagnie Octavio

Après *Les Bonnes*, il y a deux ans, "les Octavios"(\*) récidivent avec un texte de l'écrivain tchèque, Václav Havel. L'action se passe dans un appartement, un vrai, celui d'un des spectateurs. A l'occasion du nouvel aménagement de leur appartement, Véra et Michael invitent leur meilleur ami Ferdinand dont la situation trouble les préoccupe. Au nom de leur "amitié", convaincus que leur choix de vie est l'unique réponse possible au marasme de Ferdinand, ils s'offrent à lui en paragon d'un bonheur ordonné, sain, et raisonnable. Dans un contexte familial, celui d'une soirée entre amis, la pièce raconte la mécanique de persuasion des uns pour façonner l'autre à leur image. On rit, mais on rit de soi !

[...]Prends exemple sur nous, voilà tout. Un bonheur égal au nôtre est à ta portée. Et un appartement qui ait une âme. Plein à ras bord de belles choses, et d'harmonie familiale. Une épouse soignée, et même élégante. Un enfant intelligent. Un travail digne de tes qualités. De l'argent. Des voyages en Suisse, qui sait ? De bonnes choses à manger. Des vêtements plus chics. De temps en temps tu inviteras des amis à la maison. Tu seras fier de leur montrer ton chez toi. Tu leur feras écouter des disques. Tu leur feras savourer des clams. [...]  
Extrait de *VERNISSAGE*

(\*) la compagnie Octavio assume la responsabilité de l'option théâtre facultative au lycée de la Plaine de Neauphle

#### EM SAVOIR +

SI VOUS SOUHAITEZ ACCUEILLIR  
UNE REPRÉSENTATION DE *VERNISSAGE* CHEZ VOUS,  
contactez-nous au : 01 30 13 98 53  
<http://perso.wanadoo.fr/harmonie.municipale/octavio.html>

# 22

Cela fait déjà une petite dizaine d'années que **Les Wriggles** sèment leurs chansons impertinentes aux quatre coins de l'hexagone. Club des cinq infernal, musiciens autant que comédiens, ils ont mis au point une formule qui renouvelle de fond en comble la chanson humoristique, et qui est basée sur une combinaison de textes désopilants, d'airs entraînants, et une présence scénique unique. Il y a derrière tout ça de multiples talents : un travail d'écriture, des refrains bien choisis qui ressemblent aux comptines de notre enfance, et un sens du spectacle qui passe par des sketches et des chorégraphies réglées au millimètre.

Passés maîtres dans l'esthétique du détournement et de la provoc', ils prennent un malin plaisir à donner vie à des personnages successifs et à imaginer des situations, pour y surprendre un trait ou une attitude dont ils vont se moquer (au mieux) ou qu'ils vont fustiger (au pire). Comme le dit un Wriggles dans une interview, « on fait des chansons drôles qui obligent à réfléchir ».

Mais s'il est exact de parler de chanson humoristique, il serait en revanche restrictif de les comparer à qui que ce soit d'autre. On peut juste évoquer les V.R.P. pour l'énergie, Sttella pour le côté loufoque et corrosif, et les Frères Jacques pour l'art du mime, les costumes et les harmonies vocales. Et ajouter que **Les Wriggles** sont à la croisée de plusieurs publics, celui du rock indépendant alternatif mais aussi les amateurs de café théâtre, les accros à la bande dessinée satirique, et les nostalgiques de l'agit-prop'.

Les nouvelles chansons de *Moi d'abord*, leur nouvel opus, ont été arrangées et produites en studio avec quelques instruments supplémentaires qui vont élargir la texture sonore de leurs univers.

Pas de doute, 2005 sera l'année des **Wriggles** et ça se passe aussi à La Merise.

## LES WRIGGLES

GENRE : CHANSON HUMORISTIQUE

SAMEDI <b>25</b> mar	HEURES <b>20</b> H30	LA MERISE
<b>TARIFS</b> Normal : 13 € Réduit : 11 € Adhérents / abonnés / enfant / groupe : 10 €		



EN SAVOIR +

<http://www.leswriggles.com/>

← **TOUT PUBLIC**

# LES KUNZ

A PARTIR DE 6 ANS

PAR

*la Compagnie Pré-O-C-Coupé*

DE ET AVEC

*Nikolaus, Ivika Meister et Olivier Manoury*

GENRE : CLOWN, JONGLAGE, THEATRE D'OBJETS

DIMANCHE

02 avr

HEURES

16 H00

LA MERISE

TARIFS

Normal : 13 €

Réduit : 11 €

Adhérents / abonnées /

enfants / groupe : 10 €

Pass cirque : 7 €

DURÉE : 1h20



## DISTRIBUTION

Mise en scène Christian Lucas  
Création musicale Olivier Manoury  
Création lumière Hervé et Emmanuel  
Gary  
Construction décors Guillaume  
Debaudreuil

## COPRODS

Théâtre du Samovar, Le Zèbre, Taxi2M - Institut de  
la Marionnette avec le soutien du Ministère de la  
Culture (DMDS) et la DRAC Ile-de-France,  
Compagnie Pré-O-C-Coupé et l'aide de l'Adami.

NIKOLAUS, VENU EN 2005 PRÉSENTER  
SA CONFÉRENCE SPECTACLE DANS LE  
CADRE DE LA TABLE RONDE QUE NOUS  
AVIONS CONSACRÉ AU NOUVEAU  
CIRQUE SERA PRÉSENT AVEC SA  
COMPAGNIE PRÉ-O-C-COUPÉ LE 8  
OCTOBRE À LA MERISE POUR  
L'OUVRETTURE DE SAISON DONT NOUS  
LEUR AVONS CONFÉ L'ORGANISATION.

« Nikolaus, à l'origine du spectacle, dégage une délicatesse infinie dans le maniement des techniques anciennes du clown. Il jongle, mime, s'étire comme dans un "cartoon", philosophe en silence avec élégance. Un grand clown avec une grande gigue, Ivika Meister, qui se laisse manier comme une poupée de chiffons puis se rebelle. Il y a aussi un musicien, des marionnettes, l'attaque d'une diligence, une télé avec une présentatrice qui sort du poste. Ce n'est pas un show, mais une rêverie, comme un jeu de patience, avec des échappées belles, des scènes de burlesque muet. Le clown, ce n'est pas le nez rouge mais la chorégraphie du quotidien ». Le Parisien

"Clown diplômé d'état" à sa sortie du CNAC (Centre national des arts du cirque) en 1991, Nikolaus-Maria Holz, artiste allemand résidant en France, a travaillé avec Archaos et le Cirque baroque. Ce clown-jongleur constitue une symbiose entre le clown blanc, philosophe et jongleur et l'Auguste. L'homme est passionné par la gravité, qu'elle soit physique ou métaphysique. "La chute est en genèse de toute chose, comme la mort". Il a le goût du questionnement. " C'est difficile de trouver un sens à mon activité : je passe mon temps à lancer des balles d'une main à l'autre. Quand on a dix ans, pourquoi pas, mais à 40, c'est plus difficile ! "

Un univers de doux dingues excentriques !

Privilégiant la proximité avec les artistes, nous souhaitons vous proposer comme la saison dernière, des rendez-vous réguliers, le jeudi, dans l'intimité du Grenier à Sel. Des rendez-vous toujours un peu exceptionnels, à des tarifs étudiés. Alors, rendez-vous le jeudi soir au Grenier !

Voilà quelque chose, les chansons patraques et raffinées de **Bertrand Belin** ! Des mélodies inouïes, une drôle de poésie clignotante, une voix d'ange têtue. Un petit Hollywood en technicolor délavé. Mais quel poison coule dans l'eau de rose de ces chansonnettes à l'envers, faussement naïves, faussement espiègles, faussement joyeuses ? Les longs paysages amoureux qui hantent tout entier **Bertrand Belin** (sa Bretagne d'enfance, son Portugal d'élection, son Paris singulier) sont contemplés comme les déserts rouges des westerns d'antan : en cinémascope. Le classicisme moderne et impur de **Bertrand Belin** nous enchante.

« Bertrand Belin publie ici son premier album mais a déjà une carrière imposante derrière lui : membre d'un orchestre de cajun-zydeco intitulé *Stompin' Crawfish* dans les années 90, puis du groupe anglais *Sons of the Desert*, compositeur et musicien pour le chanteur français Néry, guitariste de Bénabar, sans compter divers autres groupes, quelques musiques de films et un séminaire à La Havane. [...] Sur des mélodies agiles et complexes scandées d'une guitare à la maestria languide, le dénommé Belin plaque d'une voix à l'élégance dolente des textes mystérieux. » Philippe Barbot, *Télérama*. (Bertrand Belin, album éponyme, 4 clés *Télérama*)

« Avec cet album qui le distingue dans un paysage français déjà fourmillant de nouveaux noms prometteurs, il affirme une singularité aboutie, une manière qui annonce une œuvre. [...] Pour ne pas abuser des superlatifs on indiquera seulement qu'une voix singulière apparaît. Et que voir Bertrand Belin sur scène est tout aussi passionnant. » Bertrand Dicale, *Le Figaro*

## BERTRAND BELIN

GENRE : CHANSON

JEUDI <b>06</b> avr	HEURES <b>20</b> H30	<b>GRENIER À SEL</b>
<b>TARIFS</b> Normal : 8 € Réduit / Adhérents / abonnés / enfant : 6 € Groupe : 5 €		



EN SAVOIR +

**Bertrand Belin** devrait être en résidence (DMDTS, Ministère de la Culture) à Trappes pendant toute la saison 2005/2006. Au programme : une nouvelle création, des ateliers, des rencontres avec le public et des concerts chez les particuliers. Vous souhaitez accueillir Bertrand Belin dans votre salon ? Contactez-nous au 01 30 13 98 53 ! D'autres informations sur : <http://www.olympictour.fr/>

# JE NE SUIS PAS UN NUMÉRO

A PARTIR DE 12 ANS

DE ET AVEC

*Cédric Paga*

GENRE : CLOWN TENDRE ET VILAIN POUR ADULTES

JEUDI

11 mai

HEURES

20 H30

GRENIER  
À SEL

TARIFS

Normal : 8 €

Réduit / adhérents / abonnés : 6 €

Groupe : 5 €

DURÉE 1h environ



## DISTRIBUTION

de et par Cédric Paga  
Lauréat Jeunes Talents Cirque 2002  
Coup d'œil oblique précieux Gilles Defacque  
Appréhension du corps sensible  
Anne-Catherine Nicoladzi  
Lumière Jean-Philippe Janssens  
Costumes Catherine Lefebvre

## COPRODS

Le Prato - Théâtre International de Quartier  
(en partenariat avec le Théâtre de l'Institut Marcel  
Rivière où intervient régulièrement Cédric Paga)

Ludor Citrik fait oublier tout ce que vous saviez, ou croyiez savoir, sur les clowns. Il ne craint pas de montrer ce que l'on cache, les ratages et la peur. Les situations s'enchaînent à tout rompre, Ludor n'hésite pas à payer de sa personne, autant qu'il use des objets et des gens qui l'entourent. Naïf et cruel, caractériel et acide, tendre et truculent, un paranoïaque en manque d'amour, un enfant pervers au cœur atomique, une bête d'humanité qui bave de la tendresse. Il n'a pas d'a priori (moral ou social). Empereur du ludisme : il se joue, il joue à jouer, il joue à jouer qu'il joue, il joue qu'il joue à jouer qu'il joue... A voir absolument !

« Des clowns, il en existe des centaines, peut-être davantage. Celui-ci, créé par Cédric Paga au Prato à Lille, est d'une dimension exceptionnelle. C'est un vrai personnage de comédie qui existe au delà du rire. On ne peut imaginer le monde sans lui. »

L'Express

« Il travaille sur sa propre folie. Son clown, c'est l'autre que l'on a en soi, qui remue ce qui ne devrait pas être remué. J'ai ressenti la même chose qu'avec du Beckett »

Gilles Defacque, directeur du théâtre international de quartier à Lille.

## EN SAVOIR +

Cédric Paga, alias Ludor Citrik, intervient dans le cadre d'improvisations au Théâtre de l'Institut Marcel Rivière de la Verrière.

# DU GRENIER

# APÉRO-POLAR

## UNE TRANCHE DE POULPE AUTOUR D'UN VERRE

GENRE : FEUILLETON THEATRAL AUTOUR D'UN VERRE

UNE IDEE MISE EN ŒUVRE PAR *Didier Ruiz*

PAR *la Compagnie des Hommes*

DU MARDI <b>20</b> jan	→ AU DIMANCHE <b>29</b> jan
HEURES <b>20</b> H30	<b>GRENIER À SEL</b>

Après *L'amour en toutes lettres*, présenté au restaurant le Coup de foudre il y a deux ans et *Dale recuerdos*, présenté au Grenier à sel la saison dernière, nous retrouvons Didier Ruiz et sa Compagnie des Hommes qui nous offre cette fois une tranche de poulpe autour d'un verre. Dans l'esprit du feuilleton radiophonique d'antan qui s'écoutait à plusieurs, l'oreille collée au poste de radio, cette proposition théâtrale vise à retrouver le plaisir du « conte » et du suspens policier particulier à travers un personnage hors du commun : le Poulpe. Il s'agit de théâtraliser un moment de lecture en y introduisant du jeu. Une mise en voix jouée à la table avec accessoires comme le bruitier de la radio. Adapté et découpé en 4 ou 5 épisodes le titre du Poulpe retenu sera proposé en lecture par deux comédiens, un homme et une femme. Un épisode par soir pendant 4 ou 5 soirs à 19 h 30 dans un bar ou un hall de théâtre... Chaque épisode d'une durée de 30 minutes sera précédé de l'inévitable résumé de l'épisode précédent avec jingle à la clé.

### UNE BONNE NOUVELLE

Le Cinéma Jean Renoir propose tout au long de l'année une programmation riche et diversifiée, majoritairement des films d'auteurs en version originale, mais aussi des films « grand public » et familiaux.

Pour fêter ses 25 ans, ce cinéma de proximité, convivial et peu onéreux, a fait peau neuve durant l'été. Nouveaux fauteuils, nouvelle déco, toujours dans le respect de ce qui fait le charme de cet ancien Grenier à Sel porteur de 500 ans d'histoire...

# LE CINÉMA JEAN

## L'ACTION CULTURELLE AU CŒUR DU PROJET

Fidèle à sa mission d'action culturelle, le Cinéma Jean Renoir favorise les rencontres entre le public, les artisans du 7ème art et les associations locales par le biais de soirées rencontres et débats. Il s'inscrit dans les temps forts locaux (Festival Regards de Femmes, Semaine des Cultures Urbaines, Polar dans la Ville, Printemps des Poètes, ...) et nationaux (Mois du Documentaire, Fête du Cinéma d'Animation). Le jeune public se voit proposer régulièrement une programmation de qualité en temps scolaire (Premiers Plans, Ecole et cinéma, Collégiens au cinéma et Lycéens au cinéma) et hors temps scolaire. Ainsi, le Cinéma Jean Renoir bénéficie du label « Art et Essai – Jeune Public » pour ses actions menées tout au long de l'année.

## UN RÉSEAU DE CINÉMAS INDÉPENDANTS

Les cinémas Jacques Becker à Plaisir, Ciné 7 à Elancourt et Jean Renoir à Trappes, animés par le même désir de défendre un cinéma à taille humaine, éclectique et de qualité, en direction de tous les publics, ont créé « Bande de cinés » ([www.bande-de-cines.fr](http://www.bande-de-cines.fr)). Ce réseau de cinémas indépendants des Yvelines, a pour objectifs de renforcer l'identité des cinémas de proximité, d'offrir au public des séances peu onéreuses et des salles animées, véritables lieux de découverte, de convivialité et d'échange.



## UN SITE

« Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur le ciné... sans jamais oser le demander » est sur le [www.jeanrenoir.free.fr](http://www.jeanrenoir.free.fr)

## TARIFS

Bande de Cinés :  
chéquier de 10 places à 40€<sup>(1)</sup>  
Tarif plein 5,7€  
Tarif réduit 4,7€<sup>(2)</sup>  
Dimanche matin et « Ciné Jeune » 3,50€  
Scolaire et « Premiers Plans » 2,70€  
« Collégiens au cinéma » et  
« Lycéens au cinéma » 2,30€  
« Ecole et cinéma » 2€

(1) Non nominatif, valable 2 ans et 7 jours/7 aux cinémas Jacques Becker à Plaisir, Ciné 7 à Elancourt et Jean Renoir à Trappes

(2) Tarif réduit pour tous le lundi et le mercredi, et 7 jours/7 pour les moins de 26 ans, étudiants, militaires, demandeurs d'emploi, familles nombreuses, retraités, + de 60 ans, adhérents ACT.

# NÉMA RENOIR



Enfants, emmenez vos parents au théâtre ! C'est l'occasion de sortir en famille pour découvrir des spectacles de qualité près de chez vous et partager ensemble des instants d'émotion. Que ce soit le mercredi, le dimanche après-midi ou en soirée, rejoignez-nous nombreux dans les salles obscures pour le plaisir des plus petits comme des plus grands.

Les spectacles JEUNE PUBLIC ont lieu à  
**LA MERISE**  
Place Des Merisiers  
78190 Trappes

Spectacle Hors les Murs : « Libertad »  
à la Ferme de Bel-Ebat à Guyancourt  
Voir dates et horaires page 12

## TARIFS

### PUBLIC SCOLAIRE ET CENTRES DE LOISIRS

Enfants venant de Saint-Quentin-en-Yvelines : 3 €  
Enfants ne venant pas de la Ville Nouvelle : 4 €  
réservations auprès de Michèle Legros au :  
01 30 16 47 37

### PUBLIC INDIVIDUEL ET FAMILLES

Tarif normal : 6 €  
Tarif adhérents / abonnés / enfants moins  
de 12 ans : 5 €

### L'ABONNEMENT CLASSE

(C'est attractif, c'est toute la classe qui s'inscrit)  
Il nous semble important que le monde éducatif ait accès aux propositions « tout public » de la saison. C'est pourquoi l'abonnement classe est maintenu.

3 spectacles : 15 €  
4 spectacles : 20 €  
5 spectacles : 23 €  
L'enseignant est notre invité.

### RESERVATIONS

01 30 13 98 51

# 28

# SPECTACLES JEUNE PUBLIC

# 29

## OCTOBRE

**mardi 18** 10h et 14h scolaires **Chère Famille** Merise Collèges et Lycées  
**mercredi 19** 20h30 publique " " à partir de 6 ans

## NOVEMBRE

**vendredi 25** 10h et 14h scolaires **Séquences** Merise Primaires  
**dimanche 27** 16h publique " " à partir de 6 ans  
**mardi 29** 14h scolaire **Libertad** Bel-Ebat Collèges et Lycées  
**mardi 29** 10h et 14h scolaires **Cirqu'onflexe** Merise Maternelles  
**mercredi 30** 15h publique " " à partir de 3 ans

## DECEMBRE

**jeudi 01** 14h scolaire **Libertad** Bel-Ebat Collèges et Lycées  
**jeudi 01** 10h et 14h scolaires **Cirqu'onflexe** Merise Maternelles  
**les 2 et 3** 20h30 publiques **Libertad** Bel-Ebat à partir de 12 ans  
**vendredi 02** 10h et 14h scolaires **Cirqu'onflexe** Merise Maternelles  
**du 6 au 11** 20h30 publiques **Libertad** Bel-Ebat à partir de 12 ans  
**mardi 06** 10h et 14h scolaires **Ceci n'est pas un jongleur** Merise Primaires/CM et Collèges  
**mercredi 07** 14h30 publique " " à partir de 6 ans

## JANVIER

**mardi 17** 10h et 14h scolaires **L'Ebloui** Merise Primaires CE et CM  
**mercredi 18** 14h30 publique " " à partir de 7 ans  
**mardi 24** 10h et 14h scolaires **Gong !** Merise Maternelles  
**mercredi 25** 15h publique " " de 0 à 6 ans  
**jeudi 26** 10h et 14h scolaires " " Maternelles  
**vendredi 27** 10h et 14h scolaires " " Maternelles

## FEVRIER

**jeudi 23** 14h scolaire **Allah n'est pas obligé** Merise Lycées  
**jeudi 23** 20h30 publique " " à partir de 12 ans

## MARS

**mardi 21** 10h et 14h scolaires **Le Monstre** Merise Primaires  
**mercredi 22** 14h30 publique " " à partir de 6 ans  
**mardi 28** 10h et 14h scolaires **Bynocchio de Mergerac** Merise Maternelles (moyens / grands)  
**mercredi 29** 15h publique " " à partir de 4 ans  
**jeudi 30** 10h et 14h scolaires " " maternelles (moyens / grands)  
**vendredi 31** 10h et 14h scolaires " " maternelles (moyens / grands)

# 30

Les quatre spectacles suivants sont présentés dans la programmation tout public, mais également au jeune public en séances scolaires :

## CHÈRE FAMILLE

PAR *le Théâtre de la Licorne*  
voir page 7

<b>SÉANCES SCOLAIRES</b> collèges et lycées	MARDI	HEURES	LA MERISE
	<b>18</b> oct	<b>10</b> <sup>H00</sup> <b>14</b> <sup>H00</sup>	<b>DURÉE : 45 MIN</b>

## SÉQUENCES

PAR *la Compagnie l'Éolienne*  
voir page 10

<b>SÉANCES SCOLAIRES</b> primaires	VENDREDI	HEURES	LA MERISE
	<b>25</b> nov	<b>10</b> <sup>H00</sup> <b>14</b> <sup>H00</sup>	<b>DURÉE : 1H30</b>

## LIBERTAD

PAR *le Théâtre du Sable, le Théâtre de la Gimbarde et Teatro Achiperre*  
voir page 12

Sensibilisation dans les classes avant le spectacle

<b>SÉANCES SCOLAIRES</b> collèges et lycées	MARDI	JEUDI	HEURES	"HORS LES MURS" FERME DE BEL-EBAT À GUYANCOURT
	<b>29</b> nov	<b>01</b> dec	<b>14</b> <sup>H00</sup>	<b>DURÉE : 1H15 env.</b>

## ALLAH N'EST PAS OBLIGÉ

PAR *le Collectif 12*  
voir page 16

Sensibilisation dans les classes avant le spectacle

<b>SÉANCE SCOLAIRE</b> lycées	JEUDI	HEURES	LA MERISE
	<b>23</b> fev	<b>14</b> <sup>H00</sup>	<b>DURÉE : 1H</b>

# SPECTACLES

# CIRQU'ONFLEXE

## LES MINUSCULES AVENTURES PATHÉTI-COMIQUES D'UN CIRQUE EN KIT

PAR

*le Théâtre de l'Écume*

GENRE : THÉÂTRE D'OBJETS

<b>SÉANCES SCOLAIRES</b> maternelles	MARDI <b>29</b> nov	JEUDI <b>01</b> déc	VENDREDI <b>02</b> déc	HEURES <b>10</b> <sup>H00</sup> <b>14</b> <sup>H00</sup>
	MERCREDI <b>30</b> nov	HEURES <b>15</b> <sup>H00</sup>	<b>LA MERISE</b> DURÉE : 35 MIN	

**DISTRIBUTION**

Scénario et mise en scène Yvette  
Hamon et Alain-Luc Guhur  
Interprétation Yvette Hamonic  
Décor Pierre Nello  
Costumes Maryvonne Laine  
Univers sonore Alain-Luc Guhur  
Formes animées et Régie Jean-Michel  
Le Maire

**EN SAVOIR +**
[www.theatre-ecume.org](http://www.theatre-ecume.org)
**COPRODS**

Avec le soutien du Ministère de la Culture, du  
Conseil Régional de Bretagne et du Conseil Général  
du Morbihan.

Une piste ronde, du sable et de la poussière, des rires et les clameurs de la foule, des lumières étincelantes, une musique de fanfare plein les oreilles, l'odeur de la sueur, le martèlement des sabots sur le sol, les claquements de la toile sur les mâts, des costumes de couleurs, plein de couleurs, en haut, en bas, partout... Chut ! N'en disons pas plus et... place au cirque !

Clin d'œil à l'univers du cirque, florilège de sensations que chacun d'entre nous a ressenties devant la magie d'un chapiteau, d'une piste de cirque, de sa musique, ses personnages et animaux pittoresques, *Cirqu'onflexe* fait vivre dans le corps d'une comédienne, au bout de ses doigts, au creux de ses mains, sur sesorteils, coudes, épaules et genoux de multiples saynètes miniatures, chroniques de la vie quotidienne d'un cirque.

A l'aide de personnages minuscules, l'actrice est « la femme-chapiteau » qui révèle ces tranches de vie, de l'écuycère au balayeur en passant par bien d'autres curiosités qui font leur cirque à leur façon, grande fanfare débridée, raccourci d'existences pitoyables sous toiles à rayures. *Cirqu'onflexe* livre dans le désordre des images-souvenirs, des rêves de cirque pour faire naviguer le spectateur entre sourire et tendresse.

# JEUNE PUBLIC

Ceci n'est pas un jongleur, ceci est un spectacle.  
 Ceux-ci sont deux jongleurs, ceci est du théâtre.  
 Du théâtre d'humour, du théâtre absurde, du théâtre visuel.  
 Ceux-ci sont deux messieurs, ceci est une histoire.  
 Une histoire de rythme, une histoire ludique, une histoire poétique.

« Je veille, dans la mesure du possible, à ne faire que des peintures qui suscitent le mystère avec la précision et l'enchantement nécessaires à la vie des idées... »

Magritte créait ses tableaux avec des choses simples : chaussures, étagères, personnages vus de dos, arbres, fenêtres, portes, tables, chaises, pipes...  
 C'est par la représentation des choses simples qu'il voulait se faire comprendre. Son but était, en créant la surprise de la découverte d'une image singulière, de conduire l'observateur à s'interroger sur ses propres habitudes de vision. Les images de Magritte témoignent entre autre, qu'il n'y a pas de relation logique entre ce qu'est l'objet et le nom qu'on lui donne, qu'il ne représente jamais ce que l'objet est réellement.

## CECI N'EST PAS UN JONGLEUR

### SPECTACLE INSPIRÉ DE L'ŒUVRE DE MAGRITTE

PAR *Absolu Théâtre et Ça Tombe Bien*

GENRE : THÉÂTRE VISUEL JONGLAGE

<b>SÉANCES SCOLAIRES</b> primaires / CM1 et collèges	MARDI	HEURES	<b>LA MERISE</b>
	<b>06</b> déc	<b>10</b> H00 <b>14</b> H00	
<b>SÉANCE PUBLIQUE</b> à partir de 6 ans	MERCREDI	HEURES	<b>DURÉE : 1H</b>
	<b>07</b> déc	<b>14</b> H30	



#### DISTRIBUTION

Avec Gregor Kiock et Thierry Nadalini  
 Mise en scène Zatie Parlaku  
 Musique Louis Soret  
 Lumière Thyl

#### COPRODS

Cirque Théâtre d'Elbeuf  
 Avec le soutien de l'Espace Culturel F. Mitterrand de Cautelen

# L' EBLLOUI

DE

*Joël Jouanneau*

PAR

*la Compagnie Contre-Ciel*

GENRE : SPECTACLE POUR ACTEURS, MARIONNETTES ET FIGURES

<b>SÉANCES SCOLAIRES</b> primaires CE et CM	<b>MARDI</b> <b>17 jan</b>	<b>HEURES</b> <b>10<sup>H00</sup></b> <b>14<sup>H00</sup></b>	<b>LA MERISE</b>  <b>DURÉE : 1H</b>
	<b>MERCREDI</b> <b>18 jan</b>	<b>HEURES</b> <b>14<sup>H30</sup></b>	



## DISTRIBUTION

Mise en scène Luc Laporte  
 Scénographie et marionnettes Thierry Dufourmantel  
 Avec Cyrille Bose, Nathalie Brücher, Marc Marchand, Loïc Thomas  
 Lumière Laurent Pattissier  
 Musique Fred Costa  
 Costumes Anne-Laure Feriot  
 Ombres blanches Aurore Baudoin

## COPRODS

L'Espace Jacques Prévert d'Aulnay sous Bois,  
 l'Espace Lino Ventura de Garges-les-Gonesses ; en  
 coréalisation avec la Ville de Bobigny, le Théâtre  
 d'Evreux- scène nationale et le soutien de la Courée  
 de Collégien, le Théâtre de Vanves, la Ville d'Aulnay  
 sous Bois, l'Etoile du Nord à Paris et la DRAC Ile de  
 France, la DMOTS, Ministère de la Culture et la  
 Mairie de Paris.

## EN SAVOIR +

<http://www.contreciel.fr>

S'il était une fois, ce serait  
 aujourd'hui...

De village en village, Horn le vieux conte  
 l'histoire d'une bougie qui est aussi  
 l'histoire de sa vie. La flamme danse  
 devant lui, elle l'éclaire et le guide à la  
 rencontre de celui qu'il était enfant. Né  
 à l'âge de 7 ans dans un jardin de neige  
 avec deux trous noirs pour seuls yeux,  
 Horn le jeune, par enchantement,  
 retrouve la vue et voit ce qui pour  
 toujours devait changer sa vie. A la  
 recherche de celle qu'il n'a jamais cessé  
 d'aimer, il va au bout du monde et  
 regarde le soleil en face.

*L'Ebloui* est la troisième pièce pour  
 l'enfance de Joël Jouanneau, écrite pour  
 la compagnie Contre-Ciel. Il en a confié  
 la création à son metteur en scène Luc  
 Laporte. *L'Ebloui* est l'œuvre d'un  
 poète, une œuvre traversée par l'amour  
 de la vie et la violence du monde où  
 l'écriture est une épure élevée au  
 symbolique. Sa mise en scène repose  
 sur l'action de la parole animiste (le mot  
 qui nomme et confère substance à la  
 chose) et sur l'effcience du corps  
 chaman de l'acteur qui anime et donne  
 vie. Il est ici question de retrouver la  
 très ancienne fonction de la marionnette  
 comme objet métaphorique.

Nous y sommes invités grâce à des  
 marionnettes en bois flotté de Thierry  
 Dufourmantelle, chargées d'histoires et  
 d'archétypes, à la fois primitives et  
 raffinées, symboliques et sensuelles.  
 La Compagnie Contre-Ciel développe  
 l'idée de spectacles à plusieurs niveaux  
 de lecture pour tous les publics à partir  
 de 7 ans. Sa pratique s'inscrit dans la  
 dynamique actuelle du renouveau des  
 arts de la marionnette et privilégie la  
 création avec des auteurs vivants.

# JEUNE PUBLIC

# 34

*Gong !* emmène le public dans un monde de vibrations et d'images, évoquant le rapport de l'homme à la terre.

Les enfants sont assis autour d'une scène circulaire, espace inconnu à découvrir.

Deux personnages laissent leurs traces éphémères sur le sol et donnent vie à un dessin d'argile, de pierre, de sable et d'épices, tel un mandala (\*), une offrande ou même un jeu, reflet d'un imaginaire puisant sa source dans la richesse des mythes et des rites ancestraux.

Origines de la terre, terre originelle, océan primordial ou naissance de l'homme, nous voyageons au gré de la matière et des symboles, dans un monde fait d'eau, de terre, d'air et de feu...

Les sonorités métalliques et minérales d'instruments surprenants (gender javanais, cristal Baschet, pierres sonnantes...) sont associées à la voix parée de toutes ses couleurs : du lyrique au traditionnel, de la polyphonie jusqu'aux simples souffles...

*Gong !* est un voyage au cœur de la matière sonore. Les vibrations de la voix se mêlent à celles des instruments aux sonorités douces et résonnantes.

Une initiation sensorielle toute en rondeur destinée aux tout-petits et à ceux qui les accompagnent...

(\* en sanscrit ancien, un mandala est un cercle.

## GONG ! LA TERRE SONNE ET RÉSONNE, ÉCOUTEZ-LÀ

PAR

*la Compagnie du Porte-Voix*

GENRE : MUSIQUE

SÉANCES SCOLAIRES maternelles	MARDI <b>24</b> jan	JEUDI <b>26</b> jan	VENDREDI <b>27</b> jan	HEURES <b>10</b> H00 <b>14</b> H00
	SÉANCE PUBLIQUE de 0 à 6 ans	MERCREDI <b>25</b> jan	HEURES <b>15</b> H00	LA MERISE DURÉE : 30 MN



Musique, conception et interprétation

Florence Goguel et Hestia Tristani

Regard chorégraphique Martha

Rodezno

Conseil scénographique Anne Goguel

Lumières Sylvain Guennec

Costumes Valérie Lafabrigue

COPRODS

Avec le soutien du Forum de Blanc-Mesnil et de la  
Ville de Romainville

EN SAVOIR +

<http://portevoix.free.fr>

# SPECTACLES

# LE MONSTRE

PAR

*la Compagnie Tuyo*

GENRE : MUSIQUE

<b>SÉANCES SCOLAIRES</b> primaires	<b>MARDI</b> <b>21</b> mar	<b>HEURES</b> <b>10<sup>H00</sup></b> <b>14<sup>H00</sup></b>	<b>LA MERISE</b>  <b>DURÉE : 1H</b>
	<b>MERCREDI</b> <b>22</b> mar	<b>HEURES</b> <b>14<sup>H30</sup></b>	



## DISTRIBUTION

**Direction artistique et concepteur des instruments inventés** Carol Bergeron  
**Mise en mouvements chorégraphiés** Louise Lussier  
**Aide aux costumes** Geneviève Lizotte  
**Sonorisation** Gaëlle Cochard  
**Eclairages** Valérie Bourque  
**Percussions** Fabienne Bélaïr et Carol Bergeron  
**Violon et arrangements** Mélanie Bélaïr  
**Batterie** Charles Duquette  
**Piccolo et flûte alto** Allan Laforest  
**Alto** Ligia Paquin  
**Sousaphone** Jean Sabourin  
**Violon** Mélanie Vaugeois

## COPRODS

Avec le soutien du Conseil des Arts et des Lettres du Québec

Cette fresque musicale s'inspire, dans sa forme, du siècle du roi soleil. La toile de fond se tisse à partir des personnages de Lully et de Molière, aboutissant à la création d'un spectacle aux sonorités de musiques "baroque moderne".

Écrit sur le canevas d'un chaos musical organisé, *Le Monstre*, plus grand que nature, s'appuie sur une musique davantage « percussive » qui marque le rythme donné aux extraits de texte de Molière dits par les musiciens. Ce spectacle interroge l'écriture musicale de Lully en la juxtaposant à quelques œuvres de Berio, Kazutoki Umezu et Berne. Ces pièces contemporaines choisies participent à cette volonté baroque de laisser sortir la musique dans la rue. En offrant une nouvelle résonance à ces compositeurs, Bergeron propose aux spectateurs un concert où le big-band musical ainsi provoqué induit une interprétation déglinguée mais rigoureuse des instrumentistes. Passée dans le collimateur de la reconstruction musicale, la transposition de cette époque se voit à travers le prisme d'une écriture scénique aux allures de Commedia dell'Arte et d'une scénographie inspirée de la peinture italienne en vogue chez les Médicis.

EN SAVOIR +

<http://www.tuyo.ca>

# JEUNE PUBLIC

# 36

Dans la famille Mergerac, on est Roi de père en fils depuis des générations. C'est comme ça... La Maman est Reine, et la Reine a de beaux yeux, c'est pour cela que le Roi l'a épousée. Tout laisse croire que le Prince qui va naître deviendra Roi lui aussi. Mais la nature recèle bien des mystères, car le futur héritier, au lieu de venir au monde coiffé, naît sans nez, et comme chacun sait, pour gouverner, il faut avoir du nez ! Le Roi entre dans une froide colère et par une nuit glacée, il prend le nouveau-né sous le bras, et ses jambes à son cou, pour aller le perdre. Mais perdre un nouveau-né, n'est pas chose aisée, même pour un Roi.

Alors à bout de souffle et à court d'idées, le Roi abandonne l'enfant sur un banc...

Dans un atelier de menuiserie, digne de l'atelier de Gepetto, les deux comédiens du Bouffou-Théâtre, personnages un peu simplets bricolent. A l'abri dans ce petit monde clos, ils rêvent qu'un jour, ils seront aimés avec leurs différences. Et dans cet univers de bois tendre, le petit Prince Bynocchio cherche le bout de son nez dans des copeaux d'humour.

Le Bouffou théâtre nous avait présenté son spectacle pour les petits *Vache à plumes - et autres poules à pis* lors de la saison 2003 - 2004.

## BYNOCCHIO DE MERGERAC

PAR

*le Bouffou Théâtre*

GENRE : MARIONNETTES

<b>SÉANCES SCOLAIRES</b> moyennes et grandes sections de maternelles	MARDI <b>28</b> mar	JEUDI <b>30</b> mar	VENDREDI <b>31</b> mar	HEURES <b>10</b> H00 <b>14</b> H00
	<b>SÉANCE PUBLIQUE</b> à partir de 4 ans	MERCREDI <b>29</b> mar	HEURES <b>15</b> H00	<b>LA MERISE</b>  DURÉE : 45 MN



### DISTRIBUTION

Ecriture et mise en scène Serge Boulier  
Musique et bruitage Alain de Filippis  
Interprètes Serge Boulier et Alain de Filippis

← --- **SPECTACLES JEUNE PUBLIC**

## --- RESERVATIONS

### SUR PLACE

L'accueil de La Merise est ouvert les  
mardi, jeudi, vendredi : de 16h à 18h  
mercredi : de 14h à 19h  
samedi : de 14h à 17h **uniquement les jours de  
spectacles**  
La Merise est fermée pendant les vacances  
scolaires

La location des places et la prise d'abonnement  
sont ouvertes dès le mardi 6 septembre, sans  
exclusion, sans priorité d'aucune sorte, pour  
tous les spectacles sans exception.

### PAR TELEPHONE AU 01 30 13 98 51

#### (REGLEMENT CB ACCEPTE)

Les mardi, jeudi, vendredi : de 10h30 à 12h30  
et de 16h à 18h  
mercredi : de 14h à 19h  
samedi : de 14h à 17h **uniquement les jours de  
spectacles**

Les places sont réservées pendant trois jours  
mais ne sont confirmées qu'à réception de leur  
règlement. Passé ce délai, elles sont remises à  
la vente. La location par téléphone n'est plus  
possible dans les trois jours qui précèdent le  
spectacle (sauf en cas de règlement par carte  
bancaire).

### PAR COURRIER

En adressant à la Merise la commande  
accompagnée de son règlement (à l'ordre de  
l'ACT), et d'une enveloppe timbrée à vos noms  
et adresse pour l'expédition des billets.

### INTERNET

Fnac.fr  
Ticketnet.fr

### DANS LES RESEAUX HABITUELS DE BILLETTERIE

FNAC, Virgin, France Billet...

[www.lamerise.free.fr](http://www.lamerise.free.fr)

## --- RENSEIGNEMENTS

### LA MERISE

Place des Merisiers  
78190 Trappes

### LE GRENIER A SEL

1 rue de l'Abreuvoir  
78190 Trappes

### RESERVATIONS

Tél 01 30 13 98 51  
Fax 01 30 13 98 45

### ADMINISTRATION

Tél 01 30 16 47 30  
Fax 01 30 62 93 06

[www.lamerise.free.fr](http://www.lamerise.free.fr)

# 37

# 388

## TARIFS

### TARIFS

Les règlements peuvent s'effectuer en deux fois pour les sommes supérieures à 50 €. Les chèques vacances et les chèques culture sont acceptés.

### LE TARIF RÉDUIT

Il est réservé, sur présentation d'un justificatif, aux moins de 26 ans et plus de 60 ans, aux étudiants, demandeurs d'emploi et titulaires de la carte « famille nombreuse ».

### LE TARIF ADHÉRENT ACT

En acquérant la carte d'adhésion ACT au prix unique de 7,50€, vous pouvez bénéficier du tarif adhérent pour tous les spectacles et du tarif réduit au cinéma Jean Renoir. Elle vous permet de recevoir à domicile toutes nos informations, et d'être invité à certaines manifestations ou rencontres exceptionnelles au cours de la saison.

### LE TARIF ABOUNNE

Tous les spectacles peuvent être choisis dans l'abonnement. A partir de 3 spectacles (c'est le minimum), il permet de bénéficier de tarifs de 30% à 40% moins chers que le tarif normal. De plus, la carte d'adhésion ACT est offerte avec chaque abonnement, et donne accès au tarif adhérent sur tous les autres spectacles.

### LE TARIF ENFANT

Il est réservé aux enfants de moins de 12 ans.

### LE TARIF GROUPE

Il est accordé aux groupes de 10 personnes au moins et/ou à des collectivités. Il suffit de prendre contact avec le service réservation de l'ACT.

### LE TARIF DAC (Défi Action Culturelle)

6€ pour n'importe quel spectacle... à condition d'être étudiant à l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines et de retirer la carte (gratuite) au Service de la Vie Etudiante de l'Université.

### UN PASS CIRQUE POUR SORTIR EN FAMILLE

Partant du constat que sortir avec ses enfants revient plus cher que de sortir seul ou à deux, nous mettons à votre disposition comme la saison dernière, le « Pass Cirque » destiné à privilégier les sorties en famille. Le principe est simple et le tarif avantageux : 7€ par spectacle quel que soit votre âge. Il est nominatif et pour en bénéficier il vous suffit de choisir 3 spectacles parmi les 5 spectacles suivants : « Séquences », « Un morceau de ciel dans la main », « Cirque de Phare Ponleu Selpak », « Tiger Lillies Circus », « Les Kunz », et pour tout Pass cirque acheté, une place pour « Ceci n'est pas un jongleur » (cf. page 32) le mercredi 7 décembre à 14h30 vous est offerte. Seule obligation : réserver et régler les places pour les trois spectacles au même moment.

Les portes (et le bar à la Merise) sont ouvertes 45mn avant l'heure du spectacle. La Merise et le Grenier à Sel sont accessibles aux personnes à mobilité réduite. Les places ne sont pas numérotées, le placement est libre. Les billets ne sont ni repris ni échangés. Les spectateurs retardataires devront parfois attendre dans le hall le moment opportun pour accéder à la salle. Dès 3 ans, on devient spectateur à part entière, et on paie son billet.

# 39

## --- POUR VENIR A TRAPPES

### PAR LE TRAIN :

Départ de Paris Montparnasse (direction Rambouillet) ou RER de La Défense (direction La Verrière), arrêt Trappes (30mn environ).

Le Grenier à Sel se trouve à une minute de la gare, par la rue Pierre Sépard.

La Merise : Bus 417B, arrêt Les Merisiers (5 mn environ)

### PAR LA ROUTE DE PARIS :

Autoroute A13 (ou A86 depuis une banlieue sud ou est), puis A12 vers Saint-Quentin-en-Yvelines – Trappes, puis RN 10

Le Grenier à Sel : 1ère sortie Trappes Centre Jaurès

La Merise : 3ème sortie Trappes Centre Les Merisiers, puis fléchage La Merise.

### PAR LA ROUTE DE RAMBOUILLET (RN 10) :

Le Grenier à Sel : 1ère sortie Trappes Centre Jaurès

La Merise : 1ère sortie Trappes, puis Centre Les Merisiers, puis fléchage.

## --- L' EQUIPE DE L'ACT

Philippe Sachet  
Laurent Kenniche  
Clotilde Ditsch  
Jean-Luc Weinich  
Elsa Simonelli  
Ingrid Lukowski  
Michele Legros  
Patrick Brouiller  
Aldric Bostffocher  
Gael Pineau  
Jean-Luc Bro  
Catherine Carrau  
Pierre Malgoire  
Gerald Monpas  
Francis Renaud  
Fabrice Rouault  
Pascale Rollin

# LA MERISE / LE GRENIER A SEL

ACT / TRAPPES\_ST-QUENTIN-EN-YVELINES / SAISON 05/06

## RENSEIGNEMENTS / RÉSERVATIONS

01 30 13 98 51

(JP) = spectacle jeune public  
tarifs en euros

		SPECTACLE	LIEUX	PLEIN TARIF	TARIF RÉDUIT	ABONNÉ ADHÉRENT -12ANS	PASS GROUPE CIRQUE
<b>OCTOBRE</b>							
samedi 8	20h	<b>Présentation de la saison 2005/2006</b>	Merise	entrée sur réservation			
mercredi 19	20h30	<b>Chère famille !</b>	Merise	8	6	6	5
<b>NOVEMBRE</b>							
samedi 5	20h30	<b>Salif Keita</b>	Merise	15	13	11	10
du 14 au 19		<b>Semaine des Cultures Urbaines</b>					
samedi 19	20h	<b>Hocus Pocus + La Caution</b>	Merise	8	6	6	5
dimanche 7	16h	<b>Séquences</b>	Merise	13	11	10	10 7
mercredi 30	15h	<b>Cirqu'onflexe (JP)</b>	Merise	6		5	4,5
<b>DÉCEMBRE</b>							
samedi 3	20h	<b>Mon côté punk + (...)</b>	Merise	13	11	10	10
2, 3 et du 6 au 11	20h30	<b>Libertad (voir détail page 12)</b>	Ferme de Bel Ebat	8	6	6	5
dimanche 4	16h	<b>Cirque de Phare Ponleu Selpak (Cambodge)</b>	Merise	13	11	10	10 7
mercredi 7	14h30	<b>Ceci n'est pas un jongleur (JP)</b>	Merise	6		5	4,5
				offert aux titulaires du pass cirque			
<b>JANVIER</b>							
samedi 14	20h30	<b>Un morceau de ciel dans la main</b>	Merise	13	11	10	10 7
mercredi 18	14h30	<b>L'Ebloui (JP)</b>	Merise	6		5	4,5
du 20 au 29	à définir	<b>Apéro polar</b>	lieux à définir				
mercredi 25	15h	<b>Gong ! (JP)</b>	Merise	6		5	4,5
<b>FÉVRIER</b>							
vendredi 3	20h30	<b>Têtes Raides</b>	Merise	15	13	11	10
jeudi 23	20h30	<b>Allah n'est pas obligé</b>	Merise	8	6	6	5
samedi 25	20h30	<b>Astonvilla</b>	Merise	13	11	10	10
<b>MARS</b>							
jeudi 2	19h30	<b>Tiger Lillies Circus (*)</b>	Merise	15	12	12	12 7
vendredi 3	20h30	<b>Tiger Lillies Circus (*)</b>	Merise	15	12	12	12 7
samedi 4	20h30	<b>Tiger Lillies Circus (*)</b>	Merise	15	12	12	12 7
dimanche 5	16h	<b>Tiger Lillies Circus (*)</b>	Merise	15	12	12	12 7
du 6 au 12		<b>4eme edition de Regards de Femmes</b>					
jeudi 9	20h30	<b>L'enfant de sable</b>	Merise	8	6	6	5
samedi 11	20h30	<b>Agnès Bihl</b>	Merise	8	6	6	5
vendredi 17	à définir	<b>Vernissage</b>	en appartement	8	6	6	5
samedi 18	à définir	<b>Vernissage</b>	en appartement	8	6	6	5
mercredi 22	14h30	<b>Le Monstre (JP)</b>	Merise	6		5	4,5
samedi 25	20h30	<b>Les Wriggles</b>	Merise	13	11	10	10
mercredi 29	15h	<b>Bynocchio de Mergerac (JP)</b>	Merise	6		5	4,5
<b>AVRIL</b>							
dimanche 2	16h	<b>Les Kunz</b>	Merise	13	11	10	10 7
jeudi 6	20h30	<b>Bertrand Belin</b>	Grenier à Sel	8	6	6	5
<b>MAI</b>							
jeudi 11	20h30	<b>Je ne suis pas un numéro</b>	Grenier à Sel	8	6	6	5

(\*) tarif réseau culturel de Saint-Quentin-en-Yvelines

Precisons que la programmation présentée dans les pages suivantes sera complétée par d'autres spectacles (concerts notamment), rajoutés « en cours de route ». Nous vous en dirons plus sur tous ces « bonus » dans nos prochaines publications.